Pohjonen – Davvi - Nord

une expérience magnifique

Manuset är utarbetat av Jenny Svensson i samarbete med Anton Hennix Raukola, Astrid Serine Hoel, Emma Eliane Oskal Valkeapää, Erling Fredriksson, Ida Løken Valkeapää, Isidor Abdelkader, Jean-Louise Maupertuis, Klara Pasma och Titta Court

Situationsbild 1 – Kaffepaus, samtal med publik, soundcheck

Musik spelas när dörrarna öppnas och publiken kommer in. KITTET etableras.

NÅGON I ENSEMBLEN/INSPICIENT/DÖRRVAKT/ÖVER HÖGTALARANLÄGGNING
Sägs regelbundet från att dörrarna öppnas och till att alla är inne i salen. Sägs på alla föreställningens språk, men bara på ett språk per annonsering.
Välkommen kära publik till kvällens föreställning av *Pohjonen – Davvi – Nord – un experience magnifique*, Föreställningens talade språk är finska, svenska, meänkieli, samiska och norska, vilket betyder att de allra flesta inte kommer förstå allt. Men vem gör det, när allt kommer omkring? Välkommen in i salen.

Ensemblen går runt och småpratar med publiken, ser till att de finner en sittplats, får en kopp kaffe om de vill, känner sig som hemma. Alla i ensemblen har olika agendor/områden de är intresserade av, och som de leder in samtalen med publiken på. Samtidigt ska samtalen vara genuina dialoger, det är viktigt att också lyssna på vad personerna i publiken säger och att samtalen är ett ömsesidigt utbyte.

ASTRID – släktskap: vem hör ihop med vem, är Astrid själv kanske släkt med någon i publiken?

ANTON – historia: minnen och händelser knutna till den aktuella orten, fantasier och romantiseringar av tidigare tider.

ERLING – andlighet: existensen, varandet, det andliga och spirituella som är inneboende i sakernas tillstånd.

ISIDOR – jambehov: letar efter några som kan spela instrument, som kanske vill jamma efter föreställningen, eller till och med starta ett band.

TITTA – utomhusbad: letar efter andra is/sjö/havsbadare, och är ute efter den bästa lokala badplatsen. Vill koppla samman kroppen med naturen; kroppen i naturen, kroppen är naturen.

KLARA – normkritik: försöker genomskåda strukturer som kan upplevas diskriminerande och kränkande, tycker att det är väldigt viktigt med mångfald och inkludering

EMMA – vaggsång: förespråkar vilan och kontemplationen, vill ta till vara det genom att samla in vaggvisor (eller fraser, melodier) som publiken kan.

Parallellt med samtalen med publiken turas alla i ensemblen om att gå till en mikrofon och läsa orden som kommer nedan. Intention och atmosfär är soundcheck, stämma instrumentet. En del ord passar den aktuella karaktären, andra går emot dennes värderingar och intressen; detta för att (i ”stämma instrumentet-logiken) måste hela registret testas, ibland klingar det falskt.

Situationsbild 2 – Spirande nordkalottisk klang, flyttfåglar

Musikalisk sekvens med ”ord- och pratpaus”; NORRLÄNGTAN
En vila i den nordkalottiska klangen, en lugn start men med musikaliskt driv, vi är i uppstarten, den porlande bäcken som skjuter fart.

En fysisk sekvens uppstår med/om flyttfåglar, eventuell gestaltning av själva fåglarna, eller bild på människor som följer flyttfåglarnas rörelse över himlen.

Muller, kanske hint om smatter och drön, läcker in i ljudbilden, skapar oro, går sen gradvis över till att bli musik, ljud, liv och rörelse från nästa situationsbild (liv och rörelse på 1700-talets vetenskapsakademi)

ISIDOR
Flyttfågel kallas en fågelart som företar årsvisa förflyttningar, så kallad migration mellan uppehållsområden. En art som däremot inte flyttar sig kallas för stannfågel.

Scenbilden övergår gradvis till att bli ett möte i Franska vetenskapsakademin

Situationsbild 3 – Maupertuisexpeditionen sänds ut

Hela ensemblen på scenen som akademiledmöter/anställda vid akademin.
Det dansas menuett och småpratas, diskuteras.
Maupertuis är ivrig och uppe i varv, lider av en påtaglig FOMO

Djupdyk ner i en 1700-talsschablon/essens (menuett, peruker, hovliv, aristokrati, hyllning av intellektet, tydliga hierarkier) kombinerat med urbanitetsschablon (högt tempo, prestige- och statusjakt, tävling, tunnelseende, individualism, mång intryck)

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN (ISIDOR) *väntar på att möte ska börja, ser ut genom fönstret*
En majoritet av världens alla fåglar är flyttfåglar. De som varken beter sig som typiska flyttfåglar eller stannfåglar kallas för partiella flyttfåglar.

CELSIUS
Du menar att fåglar från norr kommer hit på vintern, och tvärtom?

ISIDOR
Jo, så är det.

CELSIUS
Min goda kollega monsieur [monsjör] von Linné, han et Suedois [e swed-oa] som jag, han menar att våra svenska fåglar övervintrar på havsbotten.

Skratt utbryter i församlingen. Tissel och tassel om hur obildade folk är i norr.

CELSIUS
Men denna teori om geografisk förflyttning är onekligen intressant. Och ganska trovärdig.

ORDFÖRANDE
Bonjour messieurs [messjörs]!

CONDAMINE
Bonjour!

ORDFÖRANDE
Franska vetenskapsakademins ledning har tagit beslut om forskningsresorna för 1730-talet!

Stämningen skärps i rummet.,

ORDFÖRANDE
Formen på jordklotet ska kartläggas och därmed skal avancerade mätningar på exotiska platser utföras.

Alla, men främst Condamine och Maupertuis, lystrar spänt.

ORDFÖRANDE
Resa nummer un-en-yx-én-(*gå genom alla föreställningens språk, samt några exotiska/kontinentala*) går till Peru. Vulkaner, djungler, otrampade stigar, farliga djur, etc etc. Resan går via Karibien, if you know what I mean. På den resan sänder akademien Monsieur Condamine.

CONDAMINE
Uppdrag antaget!

ORDFÖRANDE *meänkieli*
Vetenskapsakademin sänder Monsieur Maupertuis på en motsvarande resa. Till Tornedalen.

MAUPERTUIS
Vart?

ORDFÖRANDE
Polcirkeln. Typ. Jorden är som bekant rund. Men frågan är om den är något plattare, eller lite mer utdragen vid sina magnetiska poler? Alltså, ser jorden ut som en klementin, eller mer som en citron? Kollar ni upp det är ni snälla?

CONDAMINE
Det ska bli mig en glädje.

MAUPERTUIS
Polcirkeln? Vad ska jag göra där?

ORDFÖRANDE *meänkieli*
Mäta. Klementin eller Citron, Maupertuis.

CELSIUS
Jag hänger med. Jag har ett par grejer jag ska ordna där uppe. Och Linné är där uppe och räknar blommor eller något, då kan jag också dryfta detta om de flyttande fåglarna med honom.

ORDFÖRANDE
Du hittar, monsieur [monsjör] Celsius?

CELSIUS
Hittar till Uppsala. Och så är det väl bara att fortsätta rakt fram

CELSIUS *till Maupertuis*

Ta på dig ull, det kan bli kallt. Ner mot 40 minusgrader. CELSIUS.

CONDAMINE *finska*

Visste ni att just minus 40 grader celsius och minus 40 grader fahrenheit syftar på samma temperatur.

Ensemblen lyssnar och hmmar, någon utbrister ett ”Intressant”. Härifrån och ut blir scenen mer och mer uppspelt, retsam, sensationslysten.

ORDFÖRANDE

Så just minus 40 grader Fahrenheit eller Celsius, det går för det samma?

CONDAMINE

Exactement. [eksaktemån]

ORDFÖRANDE

Intressant!

CELSIUS *försöker alliera sig med Maupertuis*

Jag ska visa dig minus 40 grader celsius.

ORDFÖRANDE

Jaja, svinkallt är det hur som helst.

MAUPERTUIS

Gör ingenting kul medan jag är borta!

CONDAMINE

Packa långkalsongerna Maupertuis.

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN (EMMA) *samiska*
Jag hörde att den senaste vi sände ut dit fick huvudet avbitet av en isbjörn.

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN (ISIDOR) *svenska*
Isbjörn ja. Jag hörde att det kom som en välsignelse, så livstrött som han var.

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN (ASTRID)
Det kan man förstå; ingen culture, inga samtal intellectuel, ingen samvaro socialement, inget vin

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN (TITTA) *finska*
Jag hörde att akvaviten redan höll på att fräta upp honom innifrån

ANSTÄLLD FRANSKA VETENSKAPSAKADEMIN CELSIUS
Jag hörde om en man som med rätt packning och rätt resesällskap triumferande reste mot detta äventyrligt farliga område och tog det och dess invånare med storm med sitt intellekt, sin kraft, sitt mod, sin elegans, sin stil.

Situationsbild 3 - Anekdoter

Stämningsskifte: Ensemblen flyttar sig ut ur akademibilden, till en tät och förtrolig konstellation, som kontrast till det överdådiga och sensationslystna i förra bilden.

Första gången läses inte det som står i parenteserna. När det repeteras läses också det i parenteserna, och det improviseras vidare på historierna.

Tillbaka till KITTET (?)

ISIDOR
Jag hörde om en man som under påskloven brukar ställa sig i grönsaksavdelningen i närbutiken och studera turisterna när de kommer in. ”Har de inte fattat att här klär man

bara på sig, man bryr sig inte om hur man ser ut” tänker han. ”De ser inte kloka ut.” (Ibland bestämde han sig för en familj, följde diskret efter dem i butiken, köpte samma varor som dem och -)

EMMA
Jeg hørte om tenåring som tok 19.30-flyet for å besøke tantene sine under høstferien. På føttene hadde hun hvite tennissokker og sorte flipflops med tre røde streker, koblet til den store verden hvor skomoten har sitt episentrum. (Tantene bodde øverst i bakken og når tantebarnet skulle gå ner mot sentrum i hvite tennissokker og sorte flipflops med tre røde streker -)

TITTA
Jag hörde om en kvinna på väg från kyrkan till festlokalen som försiktigt lyfte på brudklänningen när hon klev genom skogsdungen. Mannen som nyss gift sig lät Opeln stå på tomgång medan han väntade, hon hann plocka så många riskor att stuvningen räckte till alla gäster. (Det krävs en del kunskap för att skilja ätlig svamp från giftig, och just den här bruden visste inte -)

ASTRID
Jeg hørte om en svigermor som rensket multer med pinsett. Esker, frysetejp, markeringspenn på voksduken under kjøkkenlampen. Første, andre og tredje sortering. Kakepynt, multekrem, syltetøy til hverdagsgrøten. (I svigermorens fryseboks fantes ikke bare multer -)

ANTON
Jag hörde om en mormor som drack te och åt piroger till frukost, och ljuset från den låga morgonsolen föll in på henne där hon satt. (Jag vet inte hur man ska förklara det, men det var som att morgonsolen visste något om mormodern, och det var -)

Repetera anekdoterna, inkludera det som står i parenteserna och improvisera vidare.

Situationsbild 5 – Normkritik, inkludering, närvarobad

Glidande övergång, atmosfären har gradvis blivit så informell och familjär det blir naturligt att vända sig mot publiken.

ERLING *mot publiken (meänkieli?)*
Ja, och här sitter vi.

KLARA
Vad är det som händer nu?

ERLING
Jag samlar energin, tar in alla igen liksom. Vi hade ju så fina samtal och så nyss.

KLARA
Men när du säger ”Här är vi”, menar du ”vi” som i oss här på scenen, eller alla här i rummet?

ERLING
Jag tänkte på alla som delar det här rummet i kväll.

KLARA
Men kan du verkligen tala för alla som är här?

ANTON
Men alla som är här, är ju här. Vi, och dem *(visar mot publiken).*

KLARA
Men nu kallade du dem för ”dem”.

ANTON
Du också.

TITTA

Det blev väldigt komplicerat det här.

ERLING

”Vi” är alla vi. *(visar mot publiken)* Okej?

ISIDOR *försöker sig på en nystart*

Här är vi!

KLARA

Men alla kanske inte vill, eller kan, känna sig representerade av dig? *(till Isidor)* Eller dig? *(till Erling)*

ERLING

Jag representerar inte, jag inkluderar, Klara.

KLARA

Det är en farlig terräng: Definiering av grupp – representation – antaganden – och vipps: exkludering.

ASTRID *till Titta som håller med*

Nå er jeg veldig forvirret.

KLARA

Jag säger bara att det är riskabelt att påstå saker på andras vägnar.

ASTRID *till Emma*

Er det noe svenskt som skjer nå?

EMMA

Æ tror det virker litt sånn ja.

ANTON
Men det enda som har påstått om vi:et är att vi:et är här. Det är väl mer eller mindre ett faktum vi kan förhålla oss objektivt till?

KLARA *till publiken*
Jag vill bara lämna en öppning för att om man inte känner sig bekväm med den beskrivningen så är det naturligtvis helt okej.

ANTON
Vi provar så här då:
Här är vi!

KLARA
Här, alltså som i det här specifika rummet, eller är det snack om ett större geografiskt område? Att definiera grupptillhörighet utifrån ett bestämt geografiskt område, alltså det kan bli patr-, alltså natio-, det är ras-

EMMA
Vi låter det vara öppet, okej?

De andra visar i ord/handling/blickar att de börjar tröttna på situationen.

KLARA
Okej.

EMMA
Vi provar så här då:
Her e vi!

TITTA *finska*
Här är vi.

ANTON *meänkieli*

Här är vi.

EMMA *samiska*

Här är vi.

ERLING

Det är fint! Känns det bra, Klara?

KLARA

Jag tycker att det kan vara lite svårt att bara vara.

EMMA

Det kan være vanskelig noen ganger.

ERLING *meänkieli*

Men vi kan prova en stund.

ANTON

Vi kan prova en stund

ASTRID

Hvis vi ikke tenker så mye på her

TITTA *finska*

Eller vi

ANTON

Bara fokus på är:et.

ERLING

Att bara vara…

KLARA

Skitsvårt.

ANTON

Mmm.

TITTA *finska*

Jag har kanske någonting som hjälper när man ska försöka komma åt det där med att bara vara.

KLARA

Något som hjälper?

TITTA *finska*

Jag har det här till exempel: Bada…

KLARA

Bada…

ERLING

Hör här då: Nysnö.

ANTON

Jag har också en! Furuskog.

ASTRID

Det är fint.

KLARA
Bålkaffe…

ISIDOR
Ja, det är bra. Hör här då: pimpla.

Alla fortsätter att bada Klara med ord som lugnar och skapar närvaro, alla kommer med ord som relaterar till sitt intresse och sin agenda, orden från den första situationsbilden är återkommande. Om möjligt kommer också ord som snappats upp från samtal med publiken i början, till exempel ”Jag hörde en bra nyss: morgondimma”. Klara låter sig badas, responderar, exempel ”Ja, har du mer? Åh, den var bra!” De andra kan också respondera och vara eniga, Klara kommer också med fler egna ord, fokus går från att bara vara riktat mot Klara, till att det är alla som tar ett gemensamt bad.

Emma börjar på vaggsång eller joik, men drivet hålls uppe, vi ska inte helt landa i lugnet här. En flyttfågel passerar och/eller hörs.

FLYTTFÅGEL (ISIDOR)
Peruperuperuperuperuperuperuperu

VOULE börjar sippra in som ett Skavet och en disharmoni, som blir till klappande efter myggor, som blir till en kroppsperkussion, som blir till ljudet från Maupertuis och Celsius resa.

Situationsbild 6 – Maupertuis och Celsius reser mot nord

VOULE

Närvarobadet övergår i resan, ensemblen blir till de olika färdmedlen.

Till en början, och genom större delen av scenen, är det färdmedlen som styr, som bestämmer tempo och när det ska bytas färdmedel. Mot slutet när Maupertuis och Celsius tar mer och mer kontroll och gör planer om vad norr är och ska vara så övergår färdmedlen till att vara underkastade de resande.

En eller flera gånger under resan ska det visas pass och annan dokumentation, det ska göres ordlöst och fysiskt, tex vid byte av färdmedel.

Tågresan är också en tidsresa, där Maupertuis och Celsius hoppar fram och tillbaka i tid (markeras genom hur de två för sig, och genom färdmedlen), landar i modernare versioner av/ättlingar till Maupertuis och Celsius.

Maupertuis och Celsius studerar landskapet var för sig. Båda håller sig för sig själva, Maupertuis surar över hela expeditionen, Celsius studerar landskapet, registrerar det för sig själv. Pratar med/för sig själva, förväntar inte respons av den andra.

CELSIUS
Fjälltopparna.

FLYTTFÅGEL (ISIDOR)
Peru. Peru. Peru.

CELSIUS
Kvällssolen kommer in perfekt på de där topparna.

FLYTTFÅGEL (ISIDOR)
Peruperu.

CELSIUS
Den optimala placeringen av de utsträckta vidderna.

MAUPERTUIS

Toscana. Goa. Falsterbo. Buenos Aires.

CELSIUS

Naturens vilsamhet. Rekreationsmöjligheter.

MAUPERTUIS

Tylösand. Smøgen. Sunny Beach.

CELSIUS

Och ändå bara ett stenkast från moderna kommunikationsmedel.

FLYTTFÅGEL (ISIDOR)

Peruuuuu…

CELSIUS

Lite beroende på hur långt man kastar. En ren!

Maupertuis hajar till, ser dit Celsius pekar.

CELSIUS

Eller det var bara en sten. Kunde ha varit en ren.

De går från att vara i parallella världar till att samtala med varandra.

MAUPERTUIS

Ska jag skriva det i rapporten? ”Vi såg en sten.”

CELSIUS

Du ska få material till rapport. Och till bok, avhandlingar, föreläsningar.

MAUPERTUIS

Condamine kommer också skriva rapport, bok, avhandlingar, föreläsningar. Om Peru.

TÅGVÄRD/GPS/KUSK (ISIDOR) *plinget i högtalarna innan pratet kommer kan lekas med och bli ett minijam från Isidor*.

Då passerar vi snart Hertsånger, Hertsånger snart på höger sida mina herrar.

CELSIUS

Det jag försöker peka på, Mappe, är att landskapet vi är på väg in i är helt unikt.

MAUPERTUIS

Det är möjligt. Men är det kul?

CELSIUS

Skönheten ligger i betraktarens öga. Eller som jag brukar säga; i beskrivarens penna.

MAUPERTUIS

Vad snackar du om?

CELSIUS

Att det vi ser nu inte är landskapet i sin fulla potential. Och att du kan börja skriva rapport redan nu.

MAUPERTUIS

Vad menar du?

CELSIUS *kan tolkas bokstavligt (vi är inte framme i Tornedalen ännu) och symboliskt (jag har planer för den här regionen)*

Att vi inte är framme än, att det kommer utveckla sig. Längre fram.

MAUPERTUIS *börjar fatta galoppen*

Kanske vi kan anta att vår slutdestination är ännu mer magnifikt än la municipalité de l’Hertseaunger?

CELSIUS

Det kommer utveckla sig, längre fram.

MAUPERTUIS

Kör, A-C. ”Vildmarken-”

CELSIUS

”-s otämjda natur!”

MAUPERTUIS

Farliga djur. Björn?

CELSIUS

”Rätt runt knuten.”

MAUPERTUIS

Kanske någon älg?

CELSIUS

”Sprider kunglig glans i närområdet”

MAUPERTUIS

Övriga faunan? Folket.

CELSIUS

”Karga så som naturen som format dem”

MAUPERTUIS
Karga? Och hårda liksom?

CELSIUS
Fast samtidigt trubbiga kan jag tänka mig.

MAUPERTUIS
Trubbiga? I personlighet, eller fysiskt?

CELSIUS
Det är väl en anledning till att Sveriges nordligaste universitet är beläget i Uppsala.

MAUPERTUIS
Så utseendemässigt okej?

CELSIUS
Här ser jag för mig att vi bör bedriva forskning i sådana kvantiteter att resultatet ger ett statistiskt pålitligt grundlag, och min hypotes är-

MAUPERTUIS
Våra konkurrenter ska till Karibien, Sydamerika! Kommer vi alltså att få SE något av det som man kan anta att de kommer att få... SE.

CELSIUS
Det är sant, det kan bli ner mot 40 grader, CELSIUS, dit vi ska. Det som man kanske önskar att SE är kanske inte fullt så synligt som i till exempel Karibien.

MAUPERTUIS
Nu blir det så där hopplöst igen...

Maupertuis går tillbaka in i sig själv, ser ut över landskapet

Frodiga, prunkande, fuktiga peruanska djungler.

Här: Karg, torr iskyla.

Celsius tänker febrilt, letar i sina memorerade säljstrategier.

CELSIUS
Vulkaner!

MAUPERTUIS
Det har de fanimej också.

CELSIUS
Karga, kalla stenmassiv, men som på insidan döljer en glödande hetta. Tänk om dessa nordbor rymmer samma motsats?

MAUPERTUIS
Det karga, kalla yttre rymmer en brinnande massa som bara behöver en liten gnista för att slå ut i den mest glödgande hetta.

CELSIUS
Det är en tes, min vän. Som ännu står utan motbevis!

MAUPERTUIS
Vad detta landskap behöver, är en gnista från söder!

CELSIUS
Det är det som ska skapa liv i regionen!

MAUPERTUIS
Ah, denna vitklädda, vilande, väntande mö.

CELSIUS

Ren som nyfallen snö där ingen ännu har satt sina spår.

MAUPERTUIS

Une carte blanche. [ynn kart blansj]

CELSIUS

Som vi kan fylla med det vi vill.

MAUPERTUIS

Vi kan stoppa vad vi vill i norr.

CELSIUS

Det finns inga gränser för vad man kan stoppa i norr.

Situationsbild 7 – Stillhet och ingenting

Musikalisk sekvens: MÅNSKUGGA värme, vemod, (eko)sorg.

Atmosfären är i väntan på något som snart ankommer, en form av tågperrong.

ERLING

Ja, nej. Just nu händer ingenting.

Kaffekoppen är halvtom.

Ja, jag är en sådan som säger så. Halvtom.

Och tomheten vände sitt ansikte mot oss och sa: Jag är inte tom, jag är öppen.

Det var inte mina ord det. Tranströmer.

ANNONSERING ÖVER STATIONENS HÖGTALARE (ISIDOR)

Linje 50 mot nordöst ankommer snart spåret. Spår 1.

Erling tar en klunk kaffe, ser ner i koppen.

ERLING

Nu är den nästan helöppen.

Det kräver sin plats det; Ingenting.

TITTA

Ja, allting gör ju det.

ANTON

Jag hörde om ett köpcentrum som också skulle vara hotell, och en skola, och en hockeyhall, och ett spa och bio. Det krävde plats det.

EMMA

Jag hörde om en kommun som betalade massa pengar till ett bolag som skulle bygga det där, men bolaget köptes av ett annat bolag som köptes av ett annat bolag som gick i konkurs.

ASTRID

Jag hörde att det inte blev något av det.

TITTA

Jag hörde om ett universitet som hade jubileum

ERLING

Det är någonting det

KLARA

Jag hörde om en industri

TITTA

Det är också någonting

ASTRID

Jag hörde om forskning

EMMA

Ja, det är någonting det.

ANNONSERING ÖVER STATIONENS HÖGTALARE (ISIDOR)

Snabbtåg mot Lakselv, Båtsfjord och Kirkenes beräknas ankomma april 2063. De som har hus, renar, skog och dylikt i området ombedes att flytta detta innan november 2059

ANTON

Jag hörde om en mormor som pratade med folk som ingen annan såg. Så hon var väl synsk, eller så var det nerverna.

Maupertuis och Celsius i polfararexpedition-version kommer skidande in på scenen med hundspann, tjocka kläder, utrustning, mätinstrument. Med sig har de också EU-fotboll- pride- flaggor (inga nationsflaggor) och andra markörer på influenser expeditionen kan tänka sig att folket i nord behöver. De är stressade, utmattade och ivriga, redo att sätta nord i brand med sin gnista.

TITTA *finska*

Ska ni ha kaffe?

EMMA *samisk*

Kaffe?

ERLING *meänkieli*

Kaffe med mjölk?

ASTRID

Kaffe med melk?

TITTA

Kahvi?

ANTON *svenska*

Kaffe med lite mjölk?

TITTA *franska*

Café au lait?

ISIDOR *svenska*

Svart kaffe?

TITTA *ryska*

кофе с молоком [koffi smalakåm]

MAUPERTUIS *utmanande, förväntar inte att bli förstådd*

Je voudrais un café serré, s'il vous plaît. [sje vodrä ynn kafe sere, sill vo plä]

EMMA *samiska*

Det ska du få.

Kaffe serveras till Maupertuis och Celsius, och det uppstår en kaffesituation som speglar den första scenbilden, Maupertuis och Celsius får samma bemötande som publiken fick i starten. Etablera liknande stämning, dra referenser, repetera moment från den bilden, samma typ av frågor ställs. Genom svaren på frågorna förstår man att det är snack om ättlingar/moderna versioner av Maupertuis och Celsius.

KITTET återkommer.

Situationsbild 8 – Klaras ifrågasättande av definiering av norr 1, sydord, bucketlist, allsång

Celsius bryter ut ur kafferepsklungan, han mäter, stegar, värderar, medan kafferepet fortsätter. När han behöver sträcker han ut sin kaffekopp och någon ur klungan serverar nytt kaffe. Klara bryter sig också loss ur kafferepet.

KLARA
Det finns ingenting för er här.

CELSIUS
Har ni ingenting?

KLARA
Klart vi har. Vi har allting. Precis som alla andra platser.

CELSIUS
Har ni allt? Perfekt.

KLARA
Det är inte som du tror här.

CELSIUS
Vad tror du att jag tror om ”här”?

KLARA
Jag tror att du tror en hel del som bara är saker som du går runt och tror.

CELSIUS
Du är ganska fördomsfull du.

KLARA

Nej!

CELSIUS

Jag kan gilla ”ingenting” jag. Fullt av möjligheter. Ser hellre ”öppenhet”, istället för ”tomhet”. If you know what I mean.

Klara försöker ge sig själv ett närvarobad, genom att upprepa ordbadet hon fick av de andra, men för sig själv. Kafferepet i bakgrunden löses upp, och en efter en blir de med Klara.

KLARA

Bada…

Bålkaffe…

Fjällbjörkar…

Pimpla…

Motvind…

Mid…Snö… Ny… Sol… Natt… Mån… Frost… Blank…

Celsius tar Klaras ord och deformerar dem, gruppens intresse går från Klara till Celsius.

CELSIUS *taggad och glad, har funnit en guldådra.*

mot vind

ny sol

klartänk

urkall

rimfolk

skamguld

oljespill

ståplats

slösmark

lapptäcke

Ensemblen låter sig imponeras och förföras, jammar med Celsius som får komp av KONE.

CELSIUS *skryt-jam*
Så skönt det är med lite ordning och reda, va? Slippa all denna förvirring: Är det kallt, eller är det egentligen ganska varmt, och i så fall hur varmt är det? Varsågoda, temperaturen inordnad i ett system som förståeligt för alla: Plusgrader, minusgrader, alltihopa. Och vilka enorma kvantiteter! Från vinternattens minus 40 grader celsius, till bastuns 70 grader celsius? Jag har sett hur ni tävlar. Slänger på mer vatten. Ser vem som klarar flest grader celsius, mest temperatur. 80 grader celsius? 90? Har du använt dig av temperaturen idag kanske? Har du? Och du?

ALLA *i kör, tar selfies med Celsius, låter hans urbanitet smitta av sig på dem.*
Utemöbler
Grillsäsong
Riksdagsbeslut
Kollektivtrafik
Lattepappa
Nationalmuseum
T-shirtväder
Uteliv
Gängbråk
Gångavstånd

MAUPERTUIS *ser att han håller på att förlora alla sympatier till ”syd”, FOMO slår in.*
Bucket list! (Här! Nu!)

Ensemblen håller en repeterande sydords-rytm gående t.ex: grillsäsong-gångavstånd-grillsäsong-gångsavstånd-grillsäsong-gångavstånd. Prova om Maupertuis själv ska komponera sin bucket list, eller om ensemblen ska ”mata” honom med list-orden.

MAUPERTUIS *growler*

Forsränning!

Slåss med en björn!

Se norrsken!

Bada bastu! Asvarmt.

Åka skoter! Köra skoter!

Älgsafari!

Skidåkning!

Hundspann!

Allez allez allez!! [allé allé allé]

ERLING

Lugn! Jag tror att nu, nu börjar det bli dags för en allsång.

Erling, och ensemblen, samlar sig själva och publiken till allsång. LUONTO.

ALLA

Solen lyser över dagar utan nätter,

Och dessa långa dagar blir för korta

i närheten av dig

Den härliga allsångsstämningen övergår i disco på scenen.

Situationsbild 9 – Celsius på disco

På en uteplats, alla dansar, småpratar, hänger i baren.

CELSIUS *till Emma*

Du jag satte min tandborste i badrummet, är det okej eller?

EMMA

Okej.

CELSIUS *til Titta*

Ja, jag tog med mitt eltandbosthuvud. Jag såg att det passade till din eltandborstmodell.

TITTA

Jasså.

CELSIUS *til Erling*

Så du får komma ihåg att byta till ditt eget när du ska borsta sen.

ERLING

Ok.

ASTRID

Hvorfor reiser du og fransmannen sammen egentlig? Dere virker så forskjellig.

CELSIUS

Vi är båda intresserade i regionen. Och dess potential.

Men det är en hemlighet.

Det är en statshemlighet.

EMMA

En man på hemligt statsuppdrag! Give it to me, mr. Celsius.

CELSIUS *blir smickrad*

Jag leder en statlig utredning angående gradsituationen i regionen.

EMMA

Mhm…

CELSIUS *runt till olika personer på dansgolvet*

Nå, hur varmt brukar du ha i bastun? 90 grader celsius? 95 grader celsius? Och du? 100 grader celsius?

EMMA

Jeg har bakt brød til oss. Mel av kvernet reinhorn. Bakt i 350 grader, 75 minutt.

CELSIUS

Mhm…

ASTRID

Jag byr på långkok i morgen, kommer du? Elghalesuppe. Står og puttrer allerede faktisk.

TITTA

Vet du att jag har ovanligt låg kroppstemperatur? Ner mot 33 – 34 grader.

ASTRID

Det er derfor hun tåler isbading så bra.

EMMA

Titta bader selv om det er ned mot 25 minusgrader i vannet.

TITTA

Det stämmer.

CELSIUS

Alltså, det brukade vara total oordning här. Men tack vare Anders, Anders Celsius, så blev det ordning, temperaturmässigt i alla fall. Ett gediget arbete måste det ha varit.

ASTRID

Det måste vara minst 86 grader Farenheit här inne nu.

CELSIUS

Att man skulle bli den som tog temperaturen till Tornedalen. Eller tog termometern hit. Termometern, temperaturen.

EMMA

Alltså, det ha måste ha blivit 6-8 grader Réaumur [Re-å-mur] varmare sen vi kom!

CELSIUS *till Titta*

Det måste bli väldigt kallt här på vintern.

TITTA

Ja, väldigt kallt.

CELSIUS

Och vad gör ni då för att värma er? För att få upp temperaturen?

Maupertuis kommer insnubblande på disco, mumlar nordord, sydord, bucketlist, kärleksdikt om varandra. Har på sig/med sig turkläder, paddelutrustning, gevär, paraglider etc.

MAUPERTUIS *andfådd*

Forsränning… Kythera… Grillsäsong… Så. Jävla. Stressigt. Fjälltopp… Bastu…

Titta, Emma och Astrid lägger lugnande händer på axlarna till den raggande Celsius och den splittrade och utmattade Maupertuis, och för dem ut på myren. På väg ut på myren fortsätter de prata för sig själva om sitt.

MAUPERTUIS
Grillkväll… en gnista… väcker vulkanen… paragliding ner från vulkanen… landa i forsen… värma sig i bastun… svalka sig i isvak… under norrskenet… så måste det bli…

CELSIUS
Jo, det måste nog bli så att den här utredningen landar på att temperaturen avgiftsbeläggs, det här grova utnyttjandet av resurserna kan inte pågå, kostnadsfritt.

Ensemblen får Maupertuis och Celsius att lägga sig ner på myren.

ASTRID *till Maupertuis och Celsius*
Hvis du legger bort alt

Hvis du legger bort alt du trodde om denne plassen

Hvis du legger bort ditt storslåtte prosjekt

Ta av parykken

Slipp den ned på myrmarken.

Den blir en med myrullen

Den flyr med vinden

Her kan den bli til mull

ALLA *mer och mer uppmanande, improvisera med replikfördelning och språk*
Ta av dig peruken. Nu kan du ta av dig peruken. Ta av dig peruken nu då, Maupertuis.

ASTRID
Men hvis de virkelig har lyst til å ha parykk så må de vel få lov?

EMMA
Nei.

ERLING
Här går vi inte i peruk.

Titta hjälper Maupertuis av med peruken

Maupertuis och Celsius sjunker längre och längre ner i myren. Flyttfåglar passerar, Celsius far upp och följer efter flyttfåglarna, Maupertuis ligger kvar. Flyttfåglarna insisterar någonstans i fjärran, Klara reser sig från myren.

KLARA
Men vadå ”vi” går inte med peruk?

ALLA *i kör, på eget språk.*
Nu börjas det igen.

Erling tar fram kaffekoppar och kåsor, de andra följer på.

ISIDOR
Norr är vi

ERLING

Vi är norr

TITTA

Här är norr!

KLARA

Jamen, kan inte allt bara vara ett?

ERLING

Har du varit i en stad någon gång. En stor stad?

KLARA

Ja.

ERLING *(efter hand få med publiken?)*

Alla har varit i en stad?

ISIDOR

Kungälv

TITTA

New york

ASTRID

Göteborg

KLARA

Åbo

EMMA

Malmö

ASTRID

Normandie

TITTA

Norwich

ISIDOR

Reykjavik

ERLING

Düsseldorf

EMMA

Lagos

KLARA

Lima

ISIDOR

Norrköping

EMMA

London

ERLING

Du kan inte säga att det är samma att gå ner huvudgatan i storstad som det är att gå över tundran, genom furuskogen, köra längs kusten.

KLARA

Men allt detta prat om landskap hela tiden! Vi är ju folk, vi ÄR inte naturen.

TITTA

Jag är det.

ERLING

Jag är också naturen.

EMMA

Æ og.

ASTRID

Jeg og faktisk.

ERLING

Vi är natur, allihopa är vi natur.

KLARA

Okej då, men i så fall är alla det. Eller skulle vi som bor här vara mer natur än andra?

TITTA

Ja, kanske lite...

KLARA

Vad med de som bor i urskog i Sydamerika då?

ERLING

Jo jo, det är klart att de också är natur.

KLARA

Så vi och de i urskogen i sydamerika, vi är liksom natur, men de som bor i Norrköping de är lite mer onaturliga de?

TITTA

Det blir så komplicerat så fort hon börjar prata...

EMMA

Titta, skal du ikke ta henne med å bade?

MAUPERTUIS

Det handlar om att definiera, eller att låta sig definieras.

KLARA

Nej, du har fel.

MAUPERTUIS

Har jag fel, eller önskar du att jag skulle ha fel?

KLARA

Ja, det är en viss skillnad, det har du rätt i.

MAUPERTUIS

Jo.

ASTRID

Hvem snakker hun med?

ERLING

Vet inte riktigt

ASTRID

Er det noen andre der?

TITTA

Vet inte.

ERLING

Hon är kanske synsk.

ANTON

Eller så är det nerverna.

ASTRID

Ikke godt å si.

Condamine kommer in, han har på sig shorts, hawaiiskjorta och har pärlor inflätade här och där i peruken. Han sippar på en paraplydrink, orange, med en klementinklyfta/skiva på glasets kant.

MAUPERTUIS

Condamine.

CONDAMINE

Monsieur Maupertuis.

Condamine slår sig ner på myren med de andra.

CONDAMINE

Klementin alltså.

MAUPERTUIS

Jo.

MÄKLARE/CELSIUS *(i fjärran/till flyttfåglarna)*

Ja, läget säger jag bara. Läget, läget, läget. Se bara på detta, den här magnifika utsikten över-

I ordbattlet som följer så försöker Condamine utmana och provocera Maupertuis, medan Maupertuis säger sina ord som lugnande affirmationer till sig själv.

CONDAMINE
Vulkaner.

MAUPERTUIS
Islossning.

CONADMINE
Palmbladssus

MAUPERTUIS
Fjolårskalv.

CELSIUS *(i fjärran/till flyttfåglarna)*
Det pågår alltså en statlig utredning angående gradsituationen i regionen. Den kommer konkludera med att staten tar över stora delar av temperaturen. Celsius co-operations, som jag har en del förbindelser till, kommer att sköta förvaltningen.

CONDAMINE
Långgrunt

MAUPERTUIS
Skare

CONADMINE
Grönska.

CELSIUS
Temperaturen kommer då avgiftsreguleras. Den har varit gratis till nu ja, men det handlar snarare om att återställa en ordning efter flera århundraden av orättmässigt

användande. Trots min goda förfaders ovärderliga insatser fortsatte temperaturen att vara fritt tillgänglig och alldeles gratis för alla. Plusgrader, minusgrader; allt har hela tiden använts helt kostnadsfritt.

MAUPERTUIS
Solnedgång-

MAUPERTUIS och CONDAMINE
-i havet.

CELSIUS
I den här regionen får man också ofantliga mängder temperatur. Från vinternattens minus 60 grader, till bastuns 180 grader? Många, många grader för pengarna. Och om du har fler vänner, släktingar eller kollegor som kanske är intresserade av ett objekt så kan vi ordna bra erbjudanden. Det kan bli snack som gratis temperatur. Två-tre plusgrader, den temperaturen ska du få kostnadsfritt i ett helt år.

KITTET ligger under här. Ljuden som hintar till bomber, kulsmatter, pengar etc ”kommer närmare” växer och tillslut inte går att ignorera, och allas röster tystnas.

Gravljus tänds.

Ensemblen nynna på godnattvisa för att överrösta, efterhand löses Maupertuis- Condamine- och Celsius-rollerna (och de andra?) upp och alla enas i godnattprotestsången, som tystnar just innan den når klimax.

ALLA *Luonto-melodin*

II:
Krigsdans / Krigsdans
Oljespill
Vapenvilja /Våpenvilje

Stridsvila /Stridshvile

Minnesstund

Kraftvind

Fjällsäker/Fjellsikker

Gränslös/Grenseløs

:II

Fredstid.